

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE

PATTE PE TUTTO L' ITALIA
 Pe n' anno L. 3 — Se' mise 1,75
 No numero scurzo, C. 20
 Chi pava L. 6,50 ave tutte li numme-
 re de lo primo e secundo anno.

NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Ppigne, mo, Chiazza Cavour 47.
 Lettere, voglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 28 Maggio 1876



LA CARCIOFFOLARA

Nisciuno cheste bellize porta,
 Si mà, va dimme so non so belle?
 Schitto Rosella tene sta sporta,
 So tutte socce, so mammarelle.
 So grosse e tennere, guardele, guà;
 Vi che carcioffole che sto a portà!

STORIA DE NAPOLE (64)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUPOLO
 DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

D. Quant' anne aveva Ferdinando quando fuje
 fatte rre!

R. Vint' anne, e de chesta età tenette lo
 jodizio d'accettare lo popolo da la parte soja.
 Facette avasciare la mmità de lo dazio ncoppa
 a lo grano. A li 11 de jennare fujeno aggraziate
 e puoste a libertà tutte li carcerate de la causa
 de Monteforte. A li 3 d' aprile partette lo rre
 da Napole e ghietto a visitare li province noste,

So senza pile, non so sponose,
 So comme a l'acqua. Le buò accattare?
 Vide che sciure, vide che rose,
 Quatto tre sorde le puoje magnare.
 So grosse e tennere, guardele, guà;
 Vi che carcioffole che sto a portà!
 Cheste arrostate si te le faje,
 Nce vo lo vino, ca danno seta;
 Ndorate e fritte, t' allieccarraje.
 Quanno le mmague, purzi le ddeta.
 So grosse e tennere, guardele, guà;
 Vi che carcioffole che sto a portà!
 Co l' uoglio, n' aglio, lo pepe e sale;
 E scavodate, so ammartenate!
 So saporite, so genejale.
 Tre sorde quatto! L' aggio avasciate.
 So grosse e tennere, guardele, guà;
 Vi che carcioffole che sto a portà!
 Ca songo bone d'ogne maniera,
 Vamme dicenno, chi non lo sape?
 Pure le sffrunne so la bannera,
 Te vi che cape! te vi che cape!
 So grosse e tennere, guardele, guà;
 Vi che carcioffole che sto a portà!

LUIGI CHIURAZZI

PIGRAMMA DE CATULLO

Pecchè trico a chiavà de faccia nterra?
 Si sta cca Struma Nonio ncanneliere,
 E cuonsolo Vatinio
 M'attocca de vedere?
 Pecchè trico a chiavà de faccia nterra?

G. B.

a ddò cercaje de fare paricchie cose a vantaggio
 de la popolazione, facenno purzi lemmosene a li
 poverielle, e a li 20 de lo stesso mese tornaje a
 Napole. No poco a la vota se jette vedенno tutte
 li paese de lo regno.

D. E che succedette sotto a lo governo de Fer-
 dinando II?

R. A li 8 de marzo 1832 nce fuje no terramoto
 Nealabria tanto forte, che se nne cadettono paricchie
 palazze, ma poche gente nce morettono sotto. A
 li 23 luglio la montagna de Somma cacciaje tanto
 fuoco che duraje 21 jorno, abbruscianne paric-
 chie campagne. Doppo de chesto a li 19 austo de
 lo stesso anno bicino Ariano e bicino Nola nce
 fuje no revuto de gente armata, contro a lo ga-

SBANEMIENTO

Ne' è no spavo no decuso
 Che te fa no chiappetiello,
 Chi l' attoppa, poveriello,
 No lo pote sgravoglià.
 Na fejura nuanze a ll' uocchie
 Nce sta pure notte e ghiurno:
 Comm' a strummolo a me attuorno
 La veco io rocelejà.
 Ne' è na voce che a lo suono
 Pare n' angiole che canta:
 E chest' arma tutta quanta
 Essa fa sbertecellà.
 Ne' è na faccia che m' allumma,
 Che m' appiccica, che me struje;
 La cojeta se ne fuje,
 E la capo se ne va.
 Ne' è na vocca che no vaso
 Sulo a me na vota dette,
 E lo cielo me poretto
 Co no dito de toccà.
 Ne' è no fronte, no nasillo
 E cierte uocchie nire nire,
 Che me fanno nzallanire,
 Che me fanno spantecà.
 Ll' arma toja e ll' arma mia
 Ntra de lloro neaforchiate
 Pe s'amare songo nate,
 Nò se ponno scozzecà.
 A cheste aneme neanate
 Pe portiento de natura,
 Maje la morte e la fortuna,
 Maje no ll' hanno che lle fa.

GIACOMO BUGNI

PICCOLA POSTA

A Saverio de Nicola.—NAPOLI. Piglia lo primmo
 anno de la morte de lo Cuorpo de Napole e lo Seb-
 beto, ca nce truove la poesia toja già stampata.

verno. E li capo fujeno: no monaco franciscano
 chiammato Angelo Peluso, no cierto Vitale, pa-
 glietto, Luigi Ascoli e Domminico Morice. Chisto
 sagliute ncoppa a lo monte Taurano cacciajono la
 bannera de la libertà pe chiammare gente da la
 parte lloro. Lo juorno appresso fujeno tutte ar-
 restate e condannate a morte lo monaco Pelu-
 so, lo paglietto Vitale e Ascoli e lo resto de la
 combricola avettieno altre condanne. Ma lo rre
 aggraziato tutte de no grato de meno de la pena.
 D. *Se n'araje lo rre Ferdinando?*

R. Si; e se sposaje la prencepsa de Sarde-
 gna Maria Cristina de Savoia lo juorno 20 no-
 vembre 1832 de l' aià de vint' anne.

D. *Narato che fuje Ferdinando, che facette pe
 Napolet?*

R. Cacciato grazie a li carcerale, detto titolo
 d' annore, arbarano a li figliole zotelle, vestite e
 lemmosene a li poveriello. Fuieno retornate tutte
 li pigne de li banche fino a dieci carrine, e fuje-

PROVERBIE NAPOLITANE

(vide lo numero 41)

- 337 Chi sospira spera, e chi de spe-
ranza campa disperato more.
- 338 La bona fede è morta.
- 339 Chi preggia pava.
- 340 Carta canta cannuolo.
- 341 Chi impresta se fa nemmice.
- 342 Chi ringrazia esce d' obbreco.
- 343 La necessità fa legge.
- 344 Quanno no nce sta no nce sta.
- 345 A tavola de poveriello no nce
mancano tozzelle.
- 346 A san Biao lo sole pe li ccase.
- 347 Primmo de Natale non friddo ne
famma; doppo Natale friddo e fama.
- 348 Nont fa povero co chi non te po
fa ricco.
- 349 Povera chella casa che è cantata.
- 350 Co lo jodizio se campa la casa
- 351 Lo ppoec avasta, e l' assaje è supier-
chio.
- 352 Chi se guarda la rrecca soja non
fa latro a niscuno.
- 353 Carnevale a ddò te truove, Pasce e
Natale a casa toja.
- 354 Viste chill' ommo che se fa lo
fatto sujo.
- 355 Gallina vecchia fa buono brodo.
- 356 Chello che piace non fa male.
- 357 Lo figlio tira pe la mamma.
- 358 A ghiennere e nepute zo che se
fa è tutto perduto.
- 359 Amicizia e primmo amore non se
scorda maje.
- 360 Chi nonse misura vene mmesurato.
- 361 L' amice non so maje sopierchie.
- 362 Santo Oliviero, sant' Oliviero, oggi
non è comme a jere.
- 363 Comme se vive accossi se more.

no purzi perdonate tutte chille che avevano da pa-
vare li murde fino a vinte ducate e fujeno cac-
ciate pariechie carcerate pe diebbete.

D. *Doppo zò Napole stette cojeto?*

R. Pecchè lo cuozolo ed altre mpiccate napole-
tane che stevano a Tunnese avevano avuto n' affes-
sa da cierte tunnesine, ed assenno che Ferdinando
teneva na lea co la Piemonte pe defennerse da
li barbero; lo juorno 22 marzo la squatra napol-
itana anitasse co chella de la Sardegna jette
Ntunnese p' obbreco lo Dey a dare no castico
a chi aveva affese li napoletane. E tanno se re-
tornajono li squatre quanno avettieno la soddisfa-
zajone.

D. *Nce fuje outro doppo de chisto?*

R. A li 29 da luglio de l' anno 1833 n' affi-
ciale de truppa Francisco Angelotti, Cesare Ros-
sarolle (figlio de lo generale) o Vito Romano, sot-
t' ufficiale, conciarajono d' accidere lo rre; ma as-
senno stato scopierte, Romano s' accedette iso

LO SPAGNUOLO

No figliuolo spagnuolo int' a no sciummo
Annudo comme ll' ha sfatto la mamma
Mo sommozzava, comme fosse chiummo,
Mo natava co ll' una e ll' aut'a gamma.
Era lo sollione, e sciasciava
Dint' a chell' acqua che lo defrescava;
Quanno vedde venire no cavallo,
Che correva pe romperse lo cuollo.
Avea fatto lo viso verde e giallo
Chella signora che portava neuollo.
E strellava: « Le rredene ha spezzato...
Ajuto, ca la mano s' ha pegliato »
Zompa da ll' acqua lo figliuolo e mpizza
Dint' a le mnasche de la bestia pazza
Le ddeta, e astregne p'ammorà la stizza
De lo cavallo ch' è de bbona razza.
E a la signora che tremmano suda
Senza penzà ch' isso sta a l' annuda,
Le fa no ngrino co galantaria,
Chieganosse, comme fosse no sette,
Simbe sculasse l'acqua pe la via,
E disse: « La signora mi permette
Che l' aiuti a smontar? Perdoni intanto,
Se oso offrirle la mano senza guanto »

GABRIELE QUATTROMANI

CALANNARIO

NZERTATO A SMOREIA

PE TUTTE LE STRAZIUNE DE LL' ANNO 1876
SAPATO 3 GIUGNO

Nà pe tierzo, nà p' urdemo stratto
Io lo voglio sto numero sfatto:
Quanta vote mme ll' aggio jocoato,
Tanta vote mm' è ncanna atorato.
Nove, trenta, cinquanta, sessanta,
Quarantuno, trentotto, novanta.
La mmalora, la zella mme joco.
Ma sso stratto? A lo fuoco, a lo fuoco!

GIULIO GENOIO

stesso, e l' altre duje fujeno arrestate e puoste
sotto procioso. A li 13 dicembre pe tramente li
conannate stevano vicino a lo boja pe ghire a
la morta. lo fuje letta da lo generale Saluzzo la
grazia de lo rre; che cagnava la conanna de morte
co chella de 25 anne de fierre.

D. *Nce fujeno chiù quaje dopò?*

R. La montagna de Somma lo juorno 22 austu
1834 cacciage tanto fuoco che destruggette li co-
mune de Casale, Terzigno e de san Giuseppe,
rummanenno schitto sarvo la chiesa de st' urdo-
ma comuna, e sconquassaje porzi lo comunu
d' Ottajano. Lo rre avvennoso portato de perzona
a vedere lo mmale che aveva fatto la montagna,
cacciage no decreto che se fosse agghustato sub-
beto tutto, ed a li campagnuole de Terzigno lle
fujeno assignate altre terre. A li 13 ottobre de
lo 1835 nce fuje no termento Nealabria che scon-
quassaje Cosenza ed altre paisi vicine, ntra chiste
Castigliano e Ruvello fujeno attuto sgarupate.

LA PEPPEJEDE

SISCHE, VERNACCHIE E BUFFE

Peppo arrevalo a farse guaglioneiello,
Se messe a fa lo scolacarrafella.
E co lo cuollo luongo e stuortariello
La sera jeva dinto a na cappella.
Chi lo vedea dicea: Che santariello!
Ntra li nnoceste chisto è na rosella!
Senza sapere che lo nfametiello
Era lupo, e pareva na pecorella.
Vedite mo che reosciuta ha fatto?
Lo pedocchioso afferra pe la canna,
Lle presta no carrino, e nne vo quatto.
Isso po magna sciala e zuca manna...
Chist' era lo bizzuoco? lo ccà mo schiatto!
Ah, tanta vole l'apparenza ncanna!
(e so quatto!) LUIGI CHIURAZZI

La spieca de l' annevino de lo numero pas-
sato è *Cascio-benco*. L' anno date li signure: F.
Gusampaur, T. Fazzini, N. Fiorella, F. Vitale,
No scarrafuniello (e chisto è n' altro animale che
legge lo giornale nuosto!) G. Festa, A. Augero,
V. Fiorillo, A. Federico, G. Mastropalo, R. Cri-
stuolo e L. de Luca. Ma lo premio se l' a pigliato
lo signore: *Nicola Fiorella*.

A N N E V I N O

Ncassa, ncassa! Fallo crescere
Mo lo *primmo* e no stracquare.
Ma de sale tu no pizzeco
Mo t' avise da scordare?
Lo *secundo* a sta facenna
Mo nce trase, cara nenna.
Si no lo a ll' uno a ll' altro
Mpizza arreto comm a cuorno,
L' annevino è bello e sciuaveto,
Ch' è bicino a sto contuorno.
Avrà chillo che annevina,
Le *bertute de Rosina*!!

G. B.

Tutte li nomme de chille che l'annevinano sar-
ranno stampate a lo numero appresso; ma chille
de li sulè associate, giovedì a sera, mpunto 24 ore,
se mettarranno dinto a no cometo, e lo primmo
che ghiesce se pigliarrà lo premio.

D. *Comme fuje la regina co lo populo nepo-
letano?*

R. Amorosa e caritatevola de tulo manera che
chi se l' allorica se la chiegue ancora.

D. *E facette foglie Maria Crestina?*

R. Uno sulo, e lle dette lo nomme de Francisco
d' Assisi. Chisto nasceva a li 16 jennaru 1836. Lo
rre pe la priezza che aveva avuto l' arede, cacciage
cheste grazie: Lo perluono de tutte li mmurde
nfino a la somma de 25 ducate che aspettavano a
la cascia de li finanze; assorvute tutto li credete
nfino a 15 ducate che teneva la Tesoraria; purzi
fujeno date tutte li pigne de panne nfino a cinco
ducate. E pe li carcerate nce fujeno porzi grazie.
Doppo tanta allerezza venette lo chianto. Appena
figliata la regina cadette malata, e nce po de 15
juorno se nne morette. Fattose le solate cerem-
monie, lo catavero fuje atterrato dinto a la chie-
sia de santa Chiara. (31 jennaru 1836).

(Secoten)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

S

(Vide lo numero passato)

Sarcena, ne,	Fascina, ne,	84
Sarcenelle	Fastellotti	22
Sarceniello, le,	Fascinotto, ti,	45
Sarcetore	Rimendatore	83
Sarcetrice	Rimendatrice	44
Sarcetura	Rimendatura	51
Sarcizeje spiretuale	Esercizi spirituali	9
de surdate	di militari	45
a fuoco		45
Sarchiapone	Saccentone	88
Sarde	Sardine	37
cotte		38
Sargente	Sergente	43
Sarma q.	Fardello	70
Sarmaloro	Letamajuolo	31
Sarmo recetare	Salmo recitare	90
Sarvamiento	Salvamento	30
Sarvare	Salvare	9
Sarvareggina	Salve regina	45
Sarvateco cosa q.	Selvatico	27
Sarvia (erva)	Salvia (erba)	3
Sarviettielle	Piccole salviette	71
Sarviette	Salvietti	85
Sarvietto	Salvietta	84
Sarza q.	Salsa	49
pariglia		40
paisana	nostrale	30
Sauro, re, (pesce)		73
Savaniello, le,	Toppone	80
Savorra, re,		90
Sazearese	Satollarsi	9
Sazzione	Esazione	29
Sbacontare	Vuotare	44
Sbafanteria	Smargiasseria	36
Sbafante, ta,	Spacccone, na,	32
Sbafare	Evaporare	70
Sbaglio q.		4
Sbagliare		49
Sbalanzone avere	Spinta avere	52
dare		37
Sbalisciare	Svaligiare	44
Sbanemiento	Vaneggiamento	75
Sbannile	Banditi	43
Sbannito	Bandito	59
Sbaro	Sezione del cadavero	86
Sbarare	Sezionare	21
Sbaraltare c. q.	Sbarattare	4
Sbaratto	Scortesia	44
Sbarcaturo	Sbarcatoio	21

Sbarco q.		41
Sbareare	Vaneggiare	75
Sbarrella	Pedona	89
Sbarvato	Sbarbato	24
Sbattemiento	Abbattimento	61
Sbattere c. q.	Battere dimenare	68
Sbavejatura	Bavatura	35
Sbejata, to,	Sviato, ta,	81
Sbenare	Svenare	53
ommo	uomo	25
femmena	donna	88
piccerillo	ragazzo	7
peccerella	ragazza	5
anemale q.	animale	31
Sbenarese	Svenarsi	2
Sbentolejare	Sventolare	55
Sbentrare	Sventrare	49
Sbentura	Sventura	47
Sbenturato, ta,	Sventurato, ta,	90
Sbernacchiare	Spetezzare	8
Sberressa	Cavallona	28
Sbertecellare	Guastare, carrompere	76
Sbiare	Sviare, trasviare	77
Sbirro	Birro	3
Sbirre	Birri	23
Sbitare c. q.	Svitare	48
Sbodellare	Shudellare	61
Sbolacchiare	Svolazzare	89
Sbommecare c. q.	Riversare, riboccare	41
Sbommecatura	Vomito	73
Sboria	Capriccio, fantasia	90
Sborrata	Menata, sbruffo	60
Sbotare c. q.	Svoltare	6
Sbotatura	Storcimento	34
Sbottare	Crepare	27
Sbottolone	Urtone	41
Sbozzare c. q.	Abbozzare	46
Sbracarese	Sbracarsi	48
Sbramare	Sbranare	76
Sbrannore	Splendore	90
Sbrasare	Sbraciare	26
Sbreicare c. q.	Sbrigare	8
Sbreffejare	Befleggiare	41
Sbreglie	Foglie, cartocci	84
Sregliajuolo	Vend. di foglie secche	85
Sbregognare	Svergognare	37
Sbrenzolejare	Sbrandellare le vesti	41
Sbrenzolejata, te,	Cenciosa, so,	16
Sbreognato, ta,	Svergognato, ta,	31

(Secotea)

Direttore resp. — Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO